

Teleskop-Spannstange



GA 00035 | 2022-11-28 | 1 | SAP: 6000015101

da Brugsanvising

de Gebrauchsanleitung

en Instructions for use

es Instrucciones de uso

fr Mode d'emploi

nl Gebruiksaanwijzing

no Bruksanvisning

sv Bruksanvisning

Sortimo[®]
Intelligent Mobility

Dansk	4	English	20
Om dette dokument	4	About this document	20
Kontakt	4	Contact	20
For din sikkerhed	5	For your safety	21
Tilsligtet anvendelse	5	Intended use	21
Forudsigelig fejlanvendelse	5	Foreseeable misuse	21
Operatørens forpligtelser	5	Operator's obligations	21
Krav til brugeren	6	Requirements for the user	22
Anvendelsesgrænser	6	Limitations of use	22
Sikkerhedsmærkninger	7	Safety markings	23
Sikring af last	8	Load securing	24
Service og vedligeholdelse	8	Care and maintenance	24
Anvendelse	9	Use	25
Indsætning af spændestang	9	Inserting the restraint pole	25
Løsn spændestangen	10	Releasing the restraint pole	26
Opbevar spændestangen	11	Storing the restraint pole	27
Deutsch	12	Español	28
Über dieses Dokument	12	Información sobre este documento	28
Kontakt	12	Contacto	28
Zu Ihrer Sicherheit	13	Cuestiones de seguridad	29
Bestimmungsgemäße Verwendung	13	Uso previsto	29
Vorhersehbare Fehlanwendung	13	Mal uso previsible	29
Pflichten des Betreibers	13	Obligaciones del operador	29
Anforderungen an den Nutzer	14	Requisitos para el usuario	30
Verwendungsgrenzen	14	Limitaciones de uso	30
Sicherheitskennzeichen	15	Símbolos de seguridad	31
Ladung sichern	16	Fijación de la carga	32
Pflege und Wartung	16	Cuidado y mantenimiento	32
Verwendung	17	Uso	33
Teleskop-Spannstange einsetzen	17	Colocación de la barra de sujeción	33
Teleskop-Spannstange lösen	18	Desbloqueo de la barra de sujeción	34
Teleskop-Spannstange lagern	19	Almacenamiento de la barra de sujeción	35

Français	36	Norsk	54
À Propos de ce document ..	36	Om dette dokumentet	54
Contact	36	Kontakt	54
Pour votre sécurité	37	For din sikkerhet	55
Utilisation conforme	37	Tiltenkt bruk	55
Mauvais usage raisonnablement prévisible	37	Forutsigbar feilbruk	55
Obligations de l'exploitant	37	Driftsansvarliges plikter	55
Exigences attendues de l'utilisateur ..	38	Krav til brukeren	56
Limites d'utilisation	38	Bruksbegrensninger	56
Signaux de sécurité	39	Sikkerhetsmerking	57
Sécurisation du chargement	40	Sikre lasten	58
Entretien et maintenance	40	Rengjøring og vedlikehold	58
Utilisation	42	Bruk	59
Installation de la barre d'arrimage	42	Sette inn spennstang	59
Retrait de la barre d'arrimage	43	Løsne spennstang	60
Rangement de la barre d'arrimage	44	Lagre spennstang	61
Nederlands	45	Svenska	62
Over dit document	45	Om detta dokument	62
Contact	45	Kontakt	62
Voor uw veiligheid	46	För din säkerhet	63
Beoogd gebruik	46	Avsedd användning	63
Voorspelbaar verkeerd gebruik	46	Förutsebar felaktig användning	63
Plichten van de gebruiker	46	Användarens skyldigheter	63
Eisen gesteld aan de gebruiker	47	Krav på användaren	64
Gebruiksgrenzen	47	Användningsbegränsningar	64
Veiligheidskenmerken	48	Säkerhetsdekalen	65
Lading zekeren	49	Säkra last	66
Verzorging en onderhoud	49	Skötsel och underhåll	66
Toepassing	51	Användning	67
Spanstang plaatsen	51	Sätta i spännstång	67
Spanstang verwijderen	52	Lossa spännstången	68
Spanstang opslaan	53	Förvara spännstången	69

Dansk

Om dette dokument

Med henblik på sikker anvendelse af produktet skal der tages hensyn til følgende aspekter.

- ▶ Læs dette dokument grundigt før brug.
- ▶ Gem dette dokument til at slå op i senere.
- ▶ Giv dette dokument videre til slutbrugeren og brugeren.

Dette dokument er del af produktet og et vigtigt element i sikkerhedskonceptet. Tilsidesættelse kan føre til alvorlige kvæstelser eller døden.

Kontakt

Har du spørgsmål til dit produkt? På vores *hjemmeside* kan du finde din personlige kontaktperson.



For din sikkerhed

Tilsigtet anvendelse

Spændestangen anvendes til præcis lastsikring i forbindelse med parallelt løbende fastsurrings Skinner og fastsurringspunkter i køretøjet. Spændestangen er egnet til lastsikring af forskellig last i varevogne med parallelt løbende fastsurrings Skinner. Overhold altid de tekniske data vedrørende spændestangen og transportmidlet.

Teleskopstangen er beregnet til indendørs brug.

Forudsigtelig fejlanvendelse

- | | |
|---------------------|--|
| Modifikation | Produktet må ikke forandres. Ændringer kan føre til tab af bæreevnen. |
| Reparation | Der må ikke foretages nogen former for reparationer på produktet. |



ADVARSEL

Risiko for personskade som følge af beskadigede produkter

Anvendelse af beskadigede produkter medfører risiko for alvorlig personskade.

- ▶ Udskift beskadigede produkter med nye.
- ▶ Kontroller, at spændestangen går rigtigt i hak og lukkes.
- ▶ Forsøg ikke selv at reparere beskadigede produkter.

Operatørens forpligtelser

Sørg for, at...

- gældende lovgivning og bestemmelser overholdes (f.eks. arbejdsmiljøloven, brancheforeningens regler).
- sikkerhedsmærkningerne på produktet forefindes og er læsbare.
- spændestangen regelmæssigt kontrolleres for slitage eller skader.
- brugeren har læst og forstået dette dokument.
- brugeren har den nødvendige viden og kan anvende den.

Krav til brugeren

Livsfase	Viden
Montering og afmontering af produkt	<ul style="list-style-type: none"> • Fagteknisk viden
Arbejde på elektriske komponenter	<ul style="list-style-type: none"> • Elektroteknisk faglig viden • Gældende love og standarder, f.eks. VDE 0100-717
Sikring af last	<ul style="list-style-type: none"> • Gældende lovgivning og standarder vedrørende sikring af last, f.eks. den tyske færdselslov.

Anvendelsesgrænser

Fare som følge af ukontrollerede køreegenskaber

Hvis lastens maksimalt tilladte vægt overskrides, er der risiko for alvorlig personskade, i værste fald dødelige kvæstelser.

- ▶ Overhold følgende anvisninger i manualen og i bilpapirerne fra producenten af køretøjet:
 - ▷ Maks. tilladt akseltryk,
 - ▷ Maks. tilladt totalvægt.
- ▶ Vægt af last.
- ▶ Tilpas kørslen til ændrede vejr- og vejforhold.

Surringsmulighed

I følgende tabeller er angivet alle komponenter, der har ProSafe-fastsurringspunkter.



Komponent	Maks. belastning
Ramme	200 daN
Rammetravers	200 daN
Gulvplade/SoboPro	200 daN
Surringsskinne	150 daN
Gulvfastsurringsskinne	200 daN
Spændestang	0 - 1,8 m 300 daN ≥1,8 - 2,2 m 200 daN

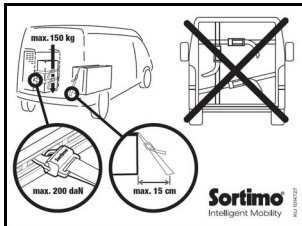
Sikkerhedsmærkninger

Materielle skader som følge af manglende eller ulæselige sikkerhedsmærkninger

Hvis sikkerhedsmærkninger er ulæselige eller ikke længere findes på produktet, kan farlige situationer ikke undgås.

- Kontrollér dagligt, om alle sikkerhedsmærkninger på produktet forefindes og er læsbare.
- Hvis en sikkerhedsmærkning ikke forefindes eller ikke er læsbar, skal den erstattes.

Sikring af lasten i lastrummet



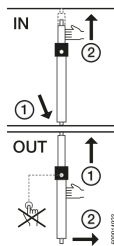
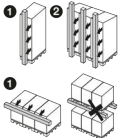
Denne sikkerhedsmærkning findes i bilens lastrum. Den indeholder anvisninger til sikring af last vha. ProSafe-fastsurringsstropper.

- Hvis lasten fastsurre i bilindretningens side, skal lasten have kontakt til underlaget. I så fald må lastens vægt maksimalt udgøre 150 kg.
- Fastsurringspunkterne kan belastes med maksimalt 200 daN.
- Hvis lasten fastsurre på SoboPro, må afstanden mellem lasten og fastsurringspunktet maksimalt være 15 cm.
- Brug udelukkende dertil beregnede fastsurringspunkter (se Anvendelsesgrænser).
- Fastsurringskrogene på en fastsurringsstrop skal fastgøres på fastsurringspunkter på det samme element.

Eksempel: Hvis den første fastsurringskrog fastgøres i gulvet, skal den anden fastsurringskrog fastgøres på et andet fastsurringspunkt i gulvet.

Spændestang

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN
② ∑	max. 400 daN



Denne sikkerhedsmærkning befinder sig på den nederste del af spændestangen. Den indeholder anvisninger til en sikker brug af spændestangen og dens belastningsgrænser.

- Ved brug af en spændestang skal man være opmærksom på spændestangens monteringslængde.
- Hvis der anvendes en spændestang ved en monteringslængde på under 1,8 m, må den maksimale belastning være 300 daN.
- Hvis der anvendes en spændestang ved en monteringslængde fra 1,8 m til 2,2 m, må den maksimale belastning på 200 daN ikke overskrides.
- Hvis der anvendes mere end en spændestang for at sikre lasten, må den totale belastning ikke overskride 400 daN.

Sikring af last

Personskader og materiel beskadigelse på grund af ikke-sikret last

Bremsning, acceleration, kørsel i kurver eller afgivelser til siden medfører kræfter på lasten. Last, der ikke er sikret, kan vælte eller skride. Det kan føre til personskader og/eller materielle skader.

- ▶ Beskyt alle genstande i lastrummet mod væltning og flytning.
- ▶ Sikr transportgodset præcist i bilindretningen.
- ▶ Brug skilleplader og antiskridmåtter i skuffer og på hylder.
- ▶ Kontrollér, at lasten er sikret forsvarligt inden hver kørsel.

Vær i forbindelse med lastsikringen opmærksom på de gældende love iht. §22, 23 i den tyske lov om køretøjer (StVO) og §30, 31 i den tyske færdselslov (StVZO).

Service og vedligeholdelse

Kontrollér jævnligt følgende elementer for slid eller skader.

- Karosseri
- Surringspunkt i gulvet
- Spændestang
- Fastsurringskinner
- Fikseringsskinner i tagbøjlen

Interval

- Inden påbegyndelse af arbejdet
- Efter usædvanlige belastninger, f.eks. fuldbremsning.

Vedligeholdelse

Rengør spændestangen med en blød børste med jævne mellemrum. Undgå stærkt ætsende rengøringsmidler, da disse kan beskadige produktet.

Anvendelse

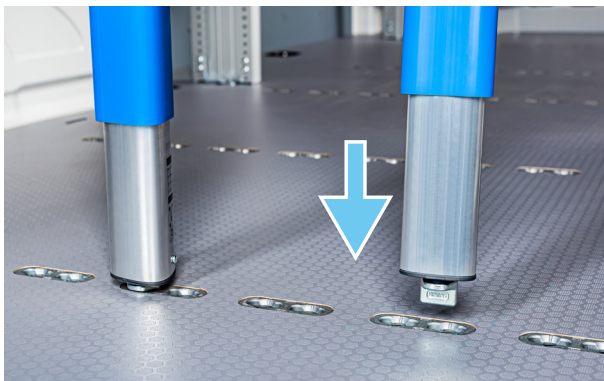
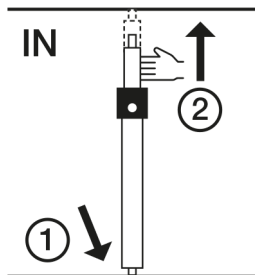
Indsætning af spændestang



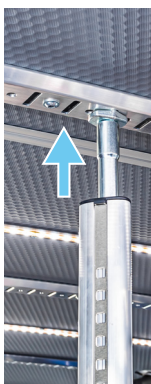
Fare for klemning mellem last og spændestang!

En forudsætning for brugen af spændestangen er, at lasteenheden kan modstå de påførte belastninger og kræfter. Vær altid opmærksom på den maksimale nyttelast og den korrekte lastfordeling i køretøjet.

- Sæt spændestangen i det nederste fastsurringspunkt.



- Træk spændestangens indvendige rør op, og før det ind i fikseringsskinnen. Udøv et vist pres for at spænde spændestangen.



Hinweis: Kontroller, at spændestangen sidder forsvarligt fast i køretøjet. Sørg for, at det inderste rør er låst fast, og at gasfjederen er spændt.

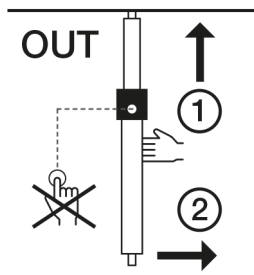
Løsn spændestangen



Fare for klemning mellem last og spændestang!

Fare for at lasten vælter, når trækstangen løsnes!

- ▶ Før du løsner spændestangen, skal du sikre dig, at lasten er stabil og ikke kan vælter.
- Tryk spændestangen mod den affjedrende ende foroven, og fjern den fra gulvet.



- Fjern nu spændestangen fra fikseringsskinne på tagbjælke.



Opbevar spændestangen



Sørg for, at spændestangen opbevares på en sådan måde, at der ikke er risiko for at snuble, og spændestangen ikke udsættes for usædvanlige mekaniske, termiske og kemiske belastninger. Spændestangen skal ligesom lasten opbevares og sikres på en sådan måde, at den ikke kan glide, vælte eller falde ned, selv ved ukontrolleret køreadfærd.

- For nem opbevaring af spændestangen kan den skubbes sammen. For at gøre dette skal du trykke på den blå knap på enden af spændestangen.



Fare for klemning mellem spændestangens udvendige og indvendige rør

Indkøring af spændestangen kan forårsage mindre til alvorlige skader.

- ▶ Hold ikke fast i spændestangens indvendige rør.
- ▶ Undgå at have fingrene på den øverste del af det udvendige rør.



Deutsch

Über dieses Dokument

Zum sicheren Gebrauch des Produkts müssen Sie folgende Aspekte beachten.

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor dem Gebrauch.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachschlagen auf.
- ▶ Geben Sie dieses Dokument an den Endverbraucher und den Nutzer weiter.

Dieses Dokument ist Teil des Produkts und ein wichtiger Baustein im Sicherheitskonzept. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Kontakt

Haben Sie Fragen zu Ihrem Produkt? Auf unserer *Internetseite* finden Sie Ihren persönlichen Ansprechpartner.



Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Teleskop-Spannstange dient in Verbindung mit parallel laufenden Verzurrstangen und Verzurrpunkten im Fahrzeug zur formschlüssigen Ladungssicherung. Die Teleskop-Spannstange ist für die Ladungssicherung der unterschiedlichsten Ladungen im Bereich Transporter mit parallel verlaufenden Verzurrstangen geeignet. Die technischen Daten der Teleskop-Spannstange sowie des Transportmittels sind immer zu beachten.

Die Teleskop-Spannstange ist für den Gebrauch in Innenräume ausgelegt.

Vorhersehbare Fehlanwendung

Modifizieren Das Produkt darf **nicht** verändert werden. Änderungen können zum Verlust der Tragfähigkeit führen.

Reparieren Es dürfen **keine** Reparaturen an dem Produkt vorgenommen werden.



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Beschädigte Produkte

Wenn beschädigte Produkte verwendet werden, können schwere Verletzungen die Folge sein.

- ▶ Ersetzen Sie beschädigte Produkte durch neue.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Teleskop-Spannstange richtig einrastet und schließt.
- ▶ Reparieren Sie beschädigte Produkte nicht auf eigenes Ermessen.

Pflichten des Betreibers

Stellen Sie sicher, dass ...

- die geltenden Gesetze und Normen befolgt werden (z.B. StVO, Vorgaben der Berufsgenossenschaft).
- die Sicherheitskennzeichnungen am Produkt vorhanden und lesbar sind.
- die Teleskop-Spannstange regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden geprüft wird.
- der Nutzer dieses Dokument gelesen und verstanden hat.
- der Nutzer die geforderten Kenntnisse besitzt und anwenden kann.

Anforderungen an den Nutzer

Lebensphase	Kenntnisse
Produkt montieren oder demontieren	<ul style="list-style-type: none"> • Technik-Fachkenntnisse.
Arbeiten an der Elektrik	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrotechnik-Fachkenntnisse, • Geltende Gesetze und Normen. z. B. VDE 0100-717
Ladung sichern	<ul style="list-style-type: none"> • Die Geltende Gesetze und Normen zur Sicherung von Ladung. z. B. StVO und StVZO.

Verwendungsgrenzen

Gefahr durch unkontrolliertes Fahrverhalten

Wenn das maximal zugelassene Ladegewicht überschritten wird, können schwere bis tödliche Verletzungen eintreten.

- ▶ Folgende Angaben im Handbuch und in den Fahrzeugpapieren Ihres Fahrzeugherstellers beachten:
 - ▷ Maximal zulässige Achslast,
 - ▷ Maximal zulässiges Gesamtgewicht.
- ▶ Gewicht der Zuladung.
- ▶ Die Fahrweise an geänderte Witterungs- und Straßenverhältnisse anpassen.

Zurrfähigkeit

In der folgenden Tabelle sind alle Bauteile aufgelistet, welche ProSafe Zurrpunkte besitzen.



Bauteil	Max. Belastung
Rahmen	200 daN
Rahmentraverse	200 daN
Bodenplatte / SoboPro	200 daN
Verzurrsciene	150 daN
Bodenverzurrsciene	200 daN
Teleskop-Spannstange	0 - 1,8 m → 300 daN ≥1,8 - 2,2 m → 200 daN

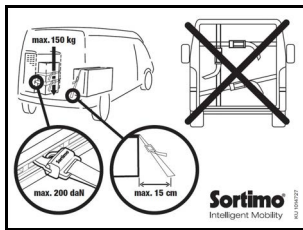
Sicherheitskennzeichen

Sachschaden durch fehlende oder nicht lesbare Sicherheitskennzeichen

Wenn Sicherheitskennzeichen unleserlich oder am Produkt nicht mehr vorhanden sind, dann können gefährliche Situationen nicht vermieden werden.

- ▶ Täglich prüfen, ob alle Sicherheitskennzeichen am Produkt vorhanden und lesbar sind.
- ▶ Wenn ein Sicherheitskennzeichen nicht vorhanden oder nicht lesbar ist, dann dieses erneuern.

Ladung im Laderaum sichern



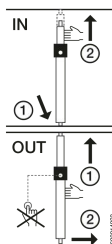
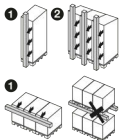
Dieses Sicherheitskennzeichen befindet sich im Laderaum des Fahrzeugs. Es beinhaltet Hinweise zur Sicherung von Ladung mittels ProSafe Verzurrurten.

- Wird Ladung seitlich an der Fahrzeugeinrichtung verzurrt, dann muss die Ladung Kontakt zum Boden besitzen. Zudem darf das Gewicht der Ladung maximal 150 kg betragen.
- Die Verzurrpunkte sind mit maximal 200 daN belastbar.
- Wird Ladung auf dem SoboPro verzurrt, dann darf der Abstand zwischen Ladung und Zurrpunkt maximal 15 cm betragen.
- Verwenden Sie ausschließlich vorgesehene Zurrpunkte (Siehe Verwendungsgrenzen).
- Die Verzurrhaken eines Verzurrgurtes müssen an Verzurrpunkten des gleichen Elements befestigt werden.
Beispiel: Wird der erste Verzurrhaken am Boden befestigt, dann muss der zweite Verzurrhaken an einem anderen Verzurrpunkt des Bodens befestigt werden.

Teleskop-Spannstange

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN

② ∑ max. 400 daN



Dieses Sicherheitskennzeichen befindet sich am unterem Ende der Teleskop-Spannstange. Es beinhaltet Hinweise zur sicheren Verwendung der Teleskop-Spannstange und ihre Belastungsgrenzen.

- Bei der Verwendung von einer Teleskop-Spannstange muss die Einbaulänge der Teleskop-Spannstange beachtet werden.
- Wird die Teleskop-Spannstange bei einer Einbaulänge unter 1,8 m verwendet, darf die maximale Belastung 300 daN betragen.
- Wird die Teleskop-Spannstange bei einer Einbaulänge von 1,8 m bis 2,2 m verwendet, darf die maximale Belastung von 200 daN nicht überschritten werden.
- Werden mehr als eine Teleskop-Spannstange verwendet um Ladung zu sichern, darf die Summe der Belastung 400 daN nicht überschreiten.

Ladung sichern

Personen- und Sachschäden durch ungesicherte Ladung

Bremsen, Beschleunigen, Kurvenfahren oder Ausweichen verursacht Kräfte auf die Ladung. Ungesicherte Ladung kann kippen oder verrutschen. Die Folge können Personen- und Sachschäden sein.

- ▶ Sichern Sie alle Gegenstände im Laderaum gegen Kippen und Verrutschen.
- ▶ Sichern Sie Ladung innerhalb der Fahrzeugeinrichtung formschlüssig.
- ▶ Verwenden Sie Trennbleche und Antirutschmatten innerhalb von Schubladen und Fachböden.
- ▶ Kontrollieren Sie die Ladungssicherung vor Beginn jeder Fahrt.

Beachten Sie bei der Ladungssicherung die geltenden Gesetze nach StVO §22,23 und StVZO §30,31.

Pflege und Wartung

Prüfen Sie folgende Elemente regelmäßig auf Abnutzung oder Schäden.

- Karosserie,
- Bodenverzurrpunkt,
- Teleskop-Spannstange,
- Verzurrstienen,
- Fixierschienen am Dachholm.

Intervall

- Vor Arbeitsbeginn,
- Nach außergewöhnlichen Belastungen.
z. B. Vollbremsung.

Pflege

Reinigen Sie die Teleskop-Spannstange in regelmäßigen Abständen mit einem feuchtem Tuch. Vermeiden Sie stark ätzende Reinigungsmittel um Schäden am Produkt zu verhindern.

Verwendung

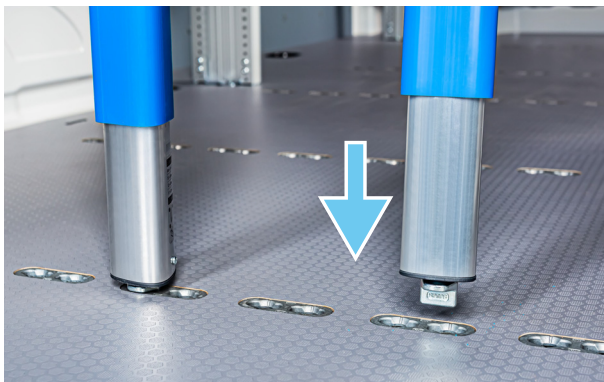
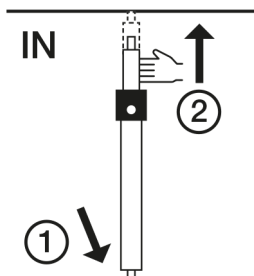
Teleskop-Spannstange einsetzen



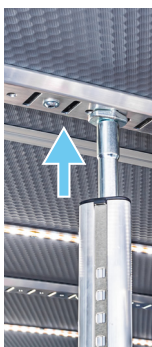
Gefahr durch Klemmen zwischen Ladung und der Teleskop-Spannstange!

Voraussetzung für den Einsatz der Teleskop-Spannstange ist, dass die Ladeeinheit den wirkenden Lasten und Kräften standhält. Beachten Sie immer die maximale Zuladung und die korrekte Lastverteilung im Fahrzeug.

- Setzen Sie die Teleskop-Spannstange in den unteren Verzurrpunkt ein.



- Ziehen Sie das innere Rohr der Teleskop-Spannstange nach oben und führen dieses in die Fixierschiene ein. Üben Sie hierbei etwas Druck aus, um die Teleskop-Spannstange zu verspannen.



Hinweis: Prüfen Sie einen festen Sitz der Teleskop-Spannstange im Fahrzeug. Stellen Sie sicher, dass das innere Rohr eingerastet ist und die Gasdruckfeder unter Spannung steht.

Teleskop-Spannstange lösen

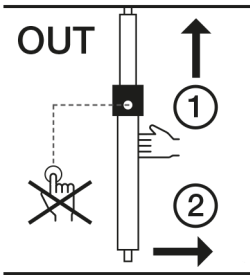


Gefahr durch Klemmen zwischen Ladung und der Teleskop-Spannstange!



Gefahr durch Umkippen der Ladung beim Lösen der Teleskop-Spannstange!

- ▶ Prüfen Sie vor dem Lösen der Teleskop-Spannstange, dass die Ladung in sich stabil ist und nicht umkippen kann.
- Drücken Sie die Teleskop-Spannstange gegen das oben federnde Ende und entnehmen diese an der Bodenseite.



- Entnehmen Sie die Teleskop-Spannstange nun am Dachholm aus der Fixierschiene.



Teleskop-Spannstange lagern



Stellen Sie sicher, dass die Teleskop-Spannstange so gelagert wird, dass von dieser keine Stolpergefahr ausgeht und die Spannstange keinen unüblichen mechanischen, thermischen und chemischen Belastungen ausgesetzt wird. Die Teleskop-Spannstange ist ebenso wie die Ladung so zu verstauen und zu sichern, dass sie selbst bei unkontrolliertem Fahrverhalten nicht verrutschen, umfallen oder herabfallen kann.

- Zur einfachen Verstauung der Teleskop-Spannstange kann diese entteleskopiert/zusammengeschoben werden. Drücken Sie hierzu den blauen Knopf am Kopf der Teleskop-Spannstange.



Gefahr durch Klemmen zwischen Außen und Innenrohr der Teleskop-Spannstange

Durch das Einfahren der Teleskop-Spannstange können leichte bis schwere Verletzungen eintreten.

- ▶ Halten Sie die Teleskop-Spannstange nicht am Innenrohr fest.
- ▶ Vermeiden Sie Finger am oberen Bereich des Außenrohres.



English

About this document

Comply with the following aspects for safe use of the product.

- ▶ Read this document carefully before use.
- ▶ Keep this document for subsequent reference.
- ▶ Pass this document to the end consumer and the user.

This document forms an integral part of the product and is an important component of the safety concept. Failure to comply can lead to serious injury or death.

Contact

Do you have any questions about your product? You can find your personal contact on our *website*.



For your safety

Intended use

Restraint poles, used in conjunction with parallel lashing rails and lashing points in the vehicle, are used to secure loads in a positive-locking manner. The restraint pole is designed to secure the most diverse loads in the van with its parallel lashing rails. Always taken into account the technical details of the restraint pole and the transport equipment.

The telescopic restraint pole is designed for use indoors.

Foreseeable misuse

Modification The product may **not** be modified. Modifications could lead to impairments in the load-bearing capacity.

Repairs Do **not** carry out any repairs on the product.



WARNING

Risk of injury from damaged products

Severe injuries can result from the use of damaged products.

- ▶ Replace damaged products with new products.
- ▶ Make sure that the restraint pole is correctly engaged and locked in place.
- ▶ Do not repair damaged products at your own discretion.

Operator's obligations

Ensure that ...

- the applicable laws and standards are observed (e.g. StVO road traffic regulations and professional association guidelines).
- the safety labels are visible and legible on the product.
- the restraint pole is regularly inspected for wear or damage.
- the user has read and understood this document.
- the user has the required knowledge and can apply it.

Requirements for the user

Life phase	Knowledge
Mounting and dismantling the product	<ul style="list-style-type: none"> • Technical expertise.
Working on the electrics	<ul style="list-style-type: none"> • Specialist electric engineering knowledge, • Applicable laws and standards. e.g. VDE 0100-717
Securing of load	<ul style="list-style-type: none"> • Legislation and standards applicable to the securing of loads. e.g. StVO and StVZO.

Limitations of use

Danger from uncontrolled road handling

Severe to fatal injuries can result if the maximum permitted load is exceeded.

- ▶ Observe the following details in the handbook and in the vehicle documentation provided by the vehicle manufacturer:
 - ▷ Maximum permissible axle load,
 - ▷ Maximum permissible total weight.
- ▶ Weight of the load.
- ▶ Adapt your driving style to changes in the weather and road conditions.

Lashing capability

The following table lists all components which have ProSafe lashing points.



Component	Max. load
Frame	200 daN
Frame traverse	200 daN
Floor panel / SoboPro	200 daN
Lashing rail	150 daN
Floor lashing rail	200 daN
Restraint pole	0 - 1.8 m 300 daN ≥1.8 - 2.2 m 200 daN

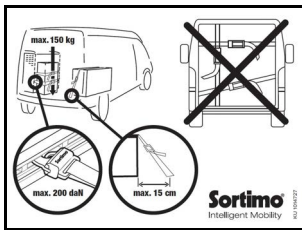
Safety markings

Material damage from missing or illegible safety markings

Dangerous situations cannot be avoided if safety labels are illegible or are missing from the product.

- ▶ Make sure every day that all safety labels are visible and legible on the product.
- ▶ Replace a safety marking if one is missing or illegible.

Secure load in the cargo area



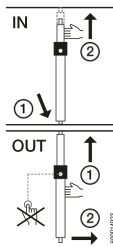
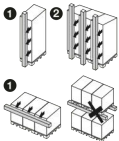
This safety marking can be found in the vehicle's cargo area. It contains instructions for securing cargo with ProSafe lashing straps.

- If cargo is lashed to the side of the van racking, the cargo must be in contact with the floor. In addition, the weight of the load must not exceed 150 kg.
- The lashing points are resilient to maximum 200 daN.
- If cargo is lashed on the SoboPro, the distance between the load and the lashing point may not exceed 15 cm.
- Only use designated lashing points (see limits of use).
- The lashing hooks of a lashing strap must be fastened to lashing points of the same element.

Example: If the first lashing hook is attached to the floor, then the second lashing hook must be attached to another lashing point of the floor.

Restraint pole

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN
② ∑	max. 400 daN



This safety label is located at the bottom end of the restraint pole. It contains instructions for the safe use of the restraint pole and its load limits.

- Take into account the length of the restraint pole when using a restraint pole.
- Do not exceed a load of 300 daN if the installation length of the restraint pole is less than 1.8 m. Do not exceed a load of 200 daN if the installation length of the restraint pole is between 1.8 m and 2.2.m.
- Do not exceed a load of 400 daN if you are using more than one restraint pole to secure the load.

Load securing

Personal injury and material damage from unsecured load

Braking, accelerating, taking bends or swerving causes forces on the cargo. An unsecured load can topple over or slip. This can result in personal injury and material damage.

- ▶ Secure all objects in the cargo area against tipping and slipping.
- ▶ Secure cargo inside the van racking with a tight fit.
- ▶ Use dividers and anti-slip mats inside drawers and shelves.
- ▶ Check that the load is secure before setting off every time.

Observe the applicable laws in accordance with StVO §22,23 and StVZO §30,31 relating to load securing.

Care and maintenance

Check the following elements regularly for wear or damage.

- Car body,
- Floor lashing point,
- Restraint pole,
- Lashing rails,
- Fixing rails on the roof beam.

Interval

- Before starting work
- After any unusual loads
e.g. emergency braking.

Care

Use a damp cloth to clean the restraint pole at regular intervals. Avoid using highly corrosive cleaning agents to prevent damage to the product.

Use

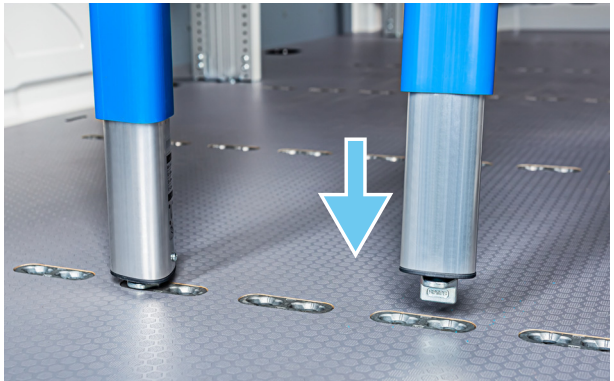
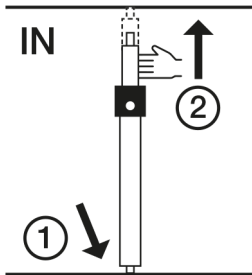
Inserting the restraint pole



Danger of crushing between the load and the restraint pole!

The prerequisite for using the restraint pole is that the loading unit is capable of withstanding the loads and forces being applied. Take into account the maximum payload and the correct load distribution within the vehicle.

- Insert the restraint pole in the lower lashing point.



- Pull the inner tube in the restraint pole upwards and insert it into the fixing rail. Use slight pressure when doing so to brace the restraint pole.



Hinweis: Make sure that the restraint pole is securely mounted in the vehicle. Ensure that the inner tube is engaged and that the gas pressure spring is tensioned.

Releasing the restraint pole

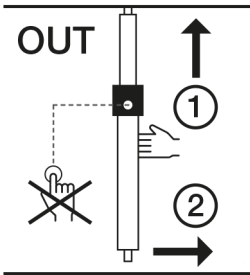


Danger of crushing between the load and the restraint pole!



Danger of the load toppling over when the restraint pole is released!

- ▶ Make sure that the load is stable and cannot tip over before releasing the restraint pole.
- Press the restraint pole against the top spring-loaded end and remove it at the floor end.



- Then remove the restraint pole from the fixing rail on the roof spar.



Storing the restraint pole



Make sure that the restraint pole is stored in such a way that it does not constitute a trip hazard, and where it is not exposed to any unusual mechanical, thermal and chemical loads. Store and secure the restraint pole in a similar way to the load so that it cannot slip, topple over or fall, even with uncontrolled driving.

- The restraint pole can be retracted/collapsed to make storage easier. Simply press the blue knob at the top of the restraint pole to do so.



Danger of crushing between the outer and inner tube of the restraint pole

Minor to severe injuries can be caused when retracting the restraint pole.

- ▶ Do not hold the restraint pole by the inner tube.
- ▶ Avoid placing your fingers at the top of the outer tube.



Español

Información sobre este documento

Ten en cuenta los siguientes aspectos para garantizar el uso seguro del producto.

- ▶ Lee atentamente este documento antes de utilizar el producto.
- ▶ Conserva este documento por si deseas consultarlo más adelante.
- ▶ Entrega este documento al usuario final y a los usuarios de los vehículos.

Este documento forma parte del producto y es un componente fundamental para la seguridad. Si no respetas estas instrucciones, podrías sufrir lesiones graves o incluso la muerte.

Contacto

¿Alguna duda? En nuestra *página web* encontrarás a tu interlocutor personal.



Cuestiones de seguridad

Uso previsto

La barra de sujeción sirve para inmovilizar cargas en combinación con guías paralelas y puntos de amarre en el vehículo. La barra de sujeción es apropiada para asegurar las cargas más diversas en vehículos de transporte con guías de amarre paralelas. Siempre se deberán observar los datos técnicos de la barra de sujeción y del medio de transporte.

La barra de sujeción telescópica está diseñada para su uso en interiores.

Mal uso previsible

Modificación El producto **no** se debe modificar. Los cambios pueden provocar la pérdida de la capacidad de carga.

Reparación **No** se permite realizar reparaciones en el producto.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por productos dañados

El uso de productos dañados puede causar graves lesiones.

- ▶ Sustituye los productos por otros nuevos.
- ▶ Comprueba que la barra de sujeción encaja y se cierra correctamente.
- ▶ No repares productos dañados por tus propios medios.

Obligaciones del operador

Debes asegurarte de lo siguiente:

- Respetar las leyes y normas aplicables (por ejemplo, código de circulación y especificaciones de la asociación profesional).
- El producto dispone de señales de seguridad y estas son legibles.
- Se comprueba regularmente la barra de sujeción con respecto al desgaste o daños.
- El usuario ha leído y entendido este documento.
- El usuario dispone de los conocimientos exigidos y sabe aplicarlos a su trabajo.

Requisitos para el usuario

Fase de ciclo	Conocimientos
Montaje y desmontaje del producto	<ul style="list-style-type: none"> • Conocimientos técnicos especializados.
Trabajo con el sistema eléctrico	<ul style="list-style-type: none"> • Conocimientos especializados sobre electrotecnia. • Leyes y normas aplicables, por ejemplo: VDE 0100-717.
Fijación de la carga	<ul style="list-style-type: none"> • Las leyes y normas aplicables para el aseguramiento de la carga, por ejemplo, código de circulación y reglamento de inspección técnica de vehículos.

Limitaciones de uso

Peligro debido a un comportamiento de conducción incontrolado

Si se supera el peso de carga máximo permitido, podrían producirse lesiones graves e incluso la muerte.

- ▶ Ten en cuenta la siguiente información que se incluye en el manual y en la documentación del vehículo del fabricante:
 - ▷ carga máxima permitida por eje
 - ▷ peso total máximo permitido.
- ▶ Peso de la carga útil.
- ▶ Adapta el modo de conducir a las diferentes condiciones meteorológicas y viales.

Capacidad de amarre

La siguiente tabla enumera todos los componentes que tienen puntos de amarre ProSafe.



Componente	Carga máx.
Marco	200 daN
Travesaño	200 daN
Panel de suelo/SoboPro	200 daN
Guía de fijación	150 daN
Riel de amarre al suelo	200 daN
Barra de sujeción	0 - 1,8 m 300 daN ≥1,8 - 2,2 m 200 daN

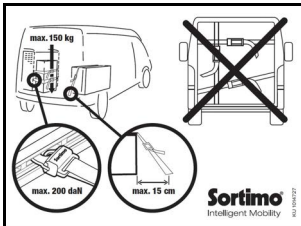
Símbolos de seguridad

Daños materiales debido a la ausencia o ilegibilidad de señales de seguridad

Las situaciones de peligro no podrán evitarse si los símbolos de seguridad no son legibles o si el producto no dispone de ellos.

- Comprueba todos los días que el producto cuenta con los símbolos de seguridad y pueden leerse.
- Deberán sustituirse los símbolos de seguridad que se hayan perdido o no puedan leerse.

Fijación de la carga en el compartimento de carga

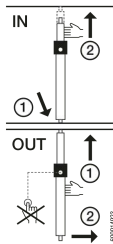
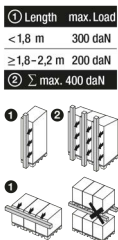


Esta señal de seguridad se encuentra en el compartimento de carga del vehículo. Incluye instrucciones para fijar la carga con correas de fijación ProSafe.

- Si la carga se fija en el lateral del equipamiento de vehículos, deberá estar en contacto con el suelo. Además, el peso máximo de la carga es de 150 kg.
- Los puntos de fijación son resistentes a un máximo de 200 daN.
- Si la carga se fija en el SoboPro, la distancia entre la carga y los puntos de fijación debe ser de un máximo de 15 cm.
- Utiliza únicamente los puntos de fijación designados (consulta el apartado Límites de uso).
- Los ganchos de fijación de una correa deben sujetarse a los puntos de fijación del mismo elemento.

Ejemplo: Si el primer gancho de fijación se asegura en el suelo, el segundo debe colocarse en otro punto de fijación del suelo.

Barra de sujeción



Este símbolo de seguridad se encuentra en el extremo inferior de la barra de sujeción. Contiene indicaciones para el uso seguro de la barra de sujeción y sus límites de carga.

- En el uso de una barra de sujeción se debe observar su longitud de montaje.
- Al utilizar la barra de sujeción con una longitud de montaje de menos de 1,8 m, la carga máxima puede alcanzar hasta 300 daN.
- Al utilizar la barra de sujeción con una longitud de montaje de 1,8 m a 2,2 m, no se debe superar una carga máxima de 200 daN.
- Si se utiliza más de una barra de sujeción para asegurar la carga, la suma de la carga no debe superar 400 daN.

Fijación de la carga

Daños personales y materiales por carga no asegurada

Las frenadas, la aceleración, las curvas o la alteración de la marcha provocan fuerzas sobre la carga. La carga no asegurada puede volcar o deslizarse. Como resultado pueden producirse daños personales y materiales.

- ▶ Asegúrate de que los objetos en el compartimento de carga no puedan volcar ni resbalar.
- ▶ Asegura la carga adaptándola a la forma del equipamiento del vehículo.
- ▶ Utiliza paneles separadores y alfombrillas antideslizantes dentro de los cajones y estantes.
- ▶ Antes de emprender cada viaje, controla la fijación de la carga.

Para el aseguramiento de la carga, ten en cuenta las leyes aplicables del código de circulación (en Alemania, StVO §22, 23 y StVZO §30, 31).

Cuidado y mantenimiento

Revisa los siguientes componentes regularmente para comprobar si están desgastados o han sufrido daños.

- Carrocería,
- punto de amarre en el suelo,
- barra de sujeción,
- guías de amarre,
- ralles de fijación en la barra de techo.

- Intervalo**
- antes de iniciar el trabajo,
 - después de cargas inusuales, por ejemplo, un frenazo.

- Cuidado**
- Limpia la barra de sujeción periódicamente con un paño húmedo. Para evitar daños en el producto, no utilices productos de limpieza fuertemente corrosivos.

Uso

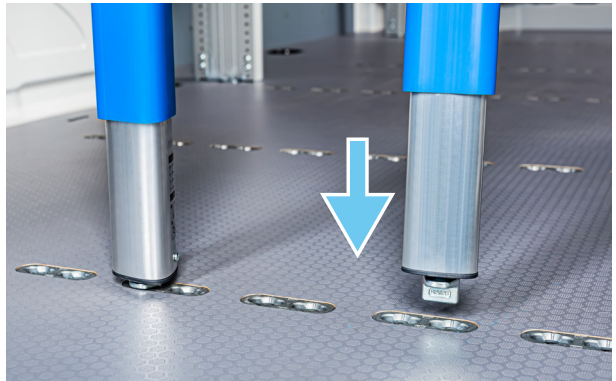
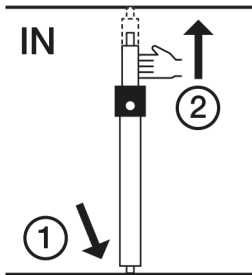
Colocación de la barra de sujeción



¡Peligro por aprisionamiento entre la carga y la barra de sujeción!

El requisito para el uso de la barra de sujeción es que la unidad de carga soporte las cargas y las fuerzas aplicadas. Observa siempre la carga útil máxima y la distribución correcta de la carga en el vehículo.

- Inserta la barra de sujeción en el punto de amarre inferior.



- Tira del tubo interior de la barra de sujeción hacia arriba e introdúcelo en el raíl de fijación. Ejerce un poco de presión para bloquear la barra de sujeción.



Hinweis: Comprueba el ajuste firme de la barra de sujeción en el vehículo. Asegúrate de que el tubo interior está encajado y el resorte de presión de gas se encuentra bajo tensión.

Desbloqueo de la barra de sujeción

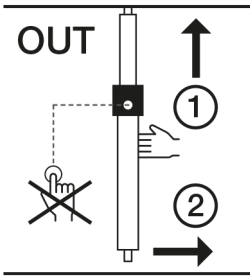


¡Peligro por aprisionamiento entre la carga y la barra de sujeción!



¡Peligro por vuelco de la carga al soltar la barra de sujeción!

- ▶ Antes de soltar la barra de sujeción, comprueba que la carga en sí se encuentra en posición estable y no puede volcar.
- Aprieta la barra de sujeción hacia el extremo superior con resorte y retráala por el lado del suelo.



- Seguidamente, retira la barra de sujeción del raíl de fijación en la barra de techo.



Almacenamiento de la barra de sujeción



Comprueba que la barra de sujeción quede almacenada de manera que no pueda provocar tropiezos y no esté expuesta a esfuerzos mecánicos, térmicos y químicos inusuales. Al igual que la carga, la barra de sujeción se debe guardar y asegurar de tal modo que no se pueda desplazar, volcar ni caer ni tan siquiera en caso de un comportamiento de conducción incontrolado.

- Para facilitar el almacenamiento de la barra de sujeción, esta se puede recoger telescópicamente. Para este fin, pulsa el botón azul en la cabeza de la barra de sujeción.



Peligro por aprisionamiento entre los tubos exterior e interior de la barra de sujeción

Al recoger la barra de sujeción se pueden causar lesiones leves o graves.

- ▶ No sujetes la barra de sujeción por el tubo interior.
- ▶ Evita colocar los dedos en la parte superior del tubo exterior.



Français

À Propos de ce document

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, vous devez respecter les consignes suivantes.

- ▶ Lisez attentivement le présent document avant utilisation.
- ▶ Conservez le présent document pour consultation ultérieure.
- ▶ Remettez le présent document à l'utilisateur final, ainsi qu'à l'utilisateur du véhicule.

Le présent document fait partie du produit et constitue un élément important de l'équipement de sécurité. L'inobservation du contenu peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

Contact

Avez-vous des questions concernant votre produit ? Trouvez votre interlocuteur personnel sur notre *site Internet*.



Pour votre sécurité

Utilisation conforme

La barre d'arrimage est à combiner avec des points et rails d'ancrage installés dans le véhicule pour former un système d'arrimage du chargement. La barre d'arrimage permet d'arrimer divers chargements dans l'espace de transport grâce à des rails d'ancrage installés en parallèle. Respectez toujours les caractéristiques techniques de la barre d'arrimage ainsi que celles du véhicule.

La barre d'arrêt télescopique est conçue pour une utilisation intérieure.

Mauvais usage raisonnablement prévisible

Modifications Le produit ne doit **pas** être modifié. Les modifications peuvent engendrer des pertes de résistance à la charge.

Réparations **Aucune** réparation ne doit être réalisée sur le produit.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures en cas d'utilisation d'un produit endommagé

L'utilisation d'un produit endommagé peut provoquer de graves blessures.

- ▶ Remplacez tout produit endommagé par un neuf.
- ▶ Vérifiez que la barre d'arrimage s'enclenche et se ferme correctement.
- ▶ Ne réparez jamais de votre propre chef un produit endommagé.

Obligations de l'exploitant

Assurez-vous que...

- les lois et normes en vigueur sont respectées (p. ex. le Code de la route allemand (StVO), les directives des associations professionnelles).
- les signaux de sécurité sont apposés sur le produit et correctement lisibles.
- l'état de la barre d'arrimage, en matière d'usure ou de dégât, est régulièrement contrôlé.
- l'utilisateur a lu et compris le présent document.
- l'utilisateur possède les connaissances requises et qu'il est en mesure de les appliquer.

Exigences attendues de l'utilisateur

Phases du cycle de vie	Connaissances
Montage ou démontage du produit	<ul style="list-style-type: none"> • Connaissances techniques spécialisées.
Travaux sur l'installation électrique	<ul style="list-style-type: none"> • Connaissances spécialisées en électrotechnique, • Législations et normes en vigueur p. ex. VDE 0100-717
Sécurisation du chargement	<ul style="list-style-type: none"> • Lois et normes en vigueur sur l'arrimage de charge. p. ex. le Code de la route allemand (StVO) et la législation allemande sur les licences routières (StVZO).

Limites d'utilisation

Risques liés à une perte de contrôle du véhicule

Le dépassement de la charge maximale admissible peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Respecter les indications suivantes, fournies dans le manuel et les documents du constructeur du véhicule utilisé :
 - ▷ charge à l'essieu maximale admissible,
 - ▷ poids total maximal admissible.
- ▶ Poids du chargement.
- ▶ Adapter la conduite aux conditions météorologiques et routières.

Capacité d'arrimage

Le tableau suivant recense tous les composants possédant des points d'ancrage ProSafe.



Composant	Charge max.
Cadre	200 daN
Traverse de cadre	200 daN
Plaque de plancher / SoboPro	200 daN
Rail d'ancrage	150 daN
Bandeau d'arrêt et d'ancrage	200 daN
Barre d'arrimage	0 à 1,8 m 300 daN ≥1,8 à 2,2 m 200 daN

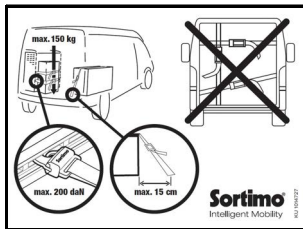
Signaux de sécurité

Dégâts matériels suite à l'absence ou à l'illisibilité des signaux de sécurité

Certaines situations dangereuses inévitables peuvent découler de l'absence ou de l'illisibilité des signaux de sécurité sur le produit.

- ▶ Vérifier tous les jours que les signaux de sécurité sont présents sur le produit et lisibles.
- ▶ Si un signal de sécurité est absent ou illisible, il convient de le remplacer.

Sécurisation de la charge dans l'espace de chargement

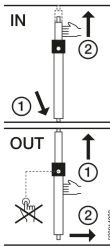
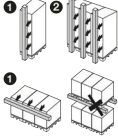


Ce signal de sécurité se trouve dans l'espace de chargement du véhicule. Il fournit des indications pour sécuriser la charge à l'aide des sangles ProSafe.

- Si la charge est arrimée latéralement à l'aménagement du véhicule, elle doit rester en contact avec le sol. Le poids de la charge ne doit par ailleurs pas excéder 150 kg.
 - Les points d'ancrage supportent une force maximale de 200 daN.
 - Si la charge est arrimée au SoboPro, l'espace entre la charge et le point d'ancrage ne doit pas excéder 15 cm.
 - Utilisez exclusivement les points d'ancrage prévus à cet effet (voir les limites d'utilisation).
 - Les crochets d'arrimage d'une sangle doivent être fixés aux points d'ancrage du même élément.
- Exemple :** si le premier crochet d'arrimage est fixé au sol, le deuxième crochet d'arrimage doit être fixé à un autre point d'ancrage au sol.

Barre d'arrimage

① Length	max. Load
<1,8 m	300 daN
≥1,8-2,2 m	200 daN
② Σ	max. 400 daN



Ce signal de sécurité est situé à l'extrémité inférieure de la barre d'arrimage. Il présente des instructions pour utiliser la barre d'arrimage en toute sécurité ainsi que ses limites de charge.

- Lors de l'utilisation d'une barre d'arrimage, sa longueur utile doit être prise en compte.
- En cas d'utilisation d'une barre d'arrimage avec une longueur utile inférieure à 1,8 m, elle peut supporter une force maximale de 300 daN.
- Pour une longueur utile comprise entre 1,8 m et 2,2 m, la barre d'arrimage peut supporter une force maximale de 200 daN.
- Si plusieurs barres d'arrimage sont utilisées pour arrimer un chargement, la somme des forces ne doit pas dépasser 400 daN.

Sécurisation du chargement

Dégâts matériels et dommages corporels en cas de charge non sécurisée

Les coups de frein, les accélérations, les virages ou les évitements soumettent la charge à des forces. Un chargement non arrimé peut glisser ou basculer et causer des dommages corporels et matériels.

- ▶ Sécurisez tous les objets se trouvant dans l'espace de chargement pour qu'ils ne puissent ni basculer ni glisser.
- ▶ Sécurisez la charge se trouvant dans l'aménagement du véhicule en la positionnant correctement.
- ▶ Utilisez des séparateurs et des tapis antidérapants à l'intérieur des tiroirs et des tablettes.
- ▶ Contrôlez l'arrimage du chargement avant le départ.

Respectez les lois relatives à l'arrimage du chargement (StVO §22, 23 et StVZO §30, 31).

Entretien et maintenance

Assurez-vous à intervalles réguliers que les éléments suivants ne sont ni usés ni endommagés :

- Carrosserie,
- Point d'ancrage au sol,
- Barre d'arrimage,
- Rails d'ancrage,
- Rails de fixation au montant de toit.

Intervalles

- Avant le début du travail,
- Après des sollicitations exceptionnelles, p. ex. un freinage brusque ou à fond.

Entretien

Nettoyez les barres d'arrimage à intervalle régulier à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents fortement corrosifs pour éviter d'endommager le produit.

Utilisation

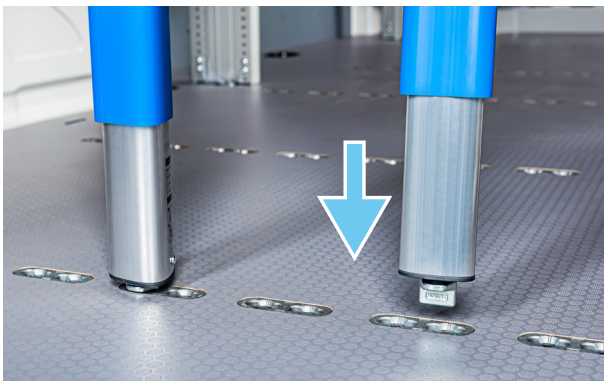
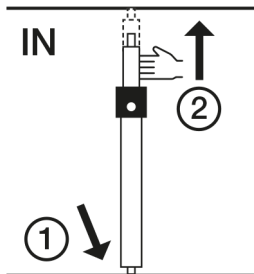
Installation de la barre d'arrimage



Risque d'écrasement entre le chargement et la barre d'arrimage !

Pour permettre l'utilisation de la barre, l'unité de chargement doit pouvoir résister aux forces et charges appliquées. Ne dépassez jamais la charge maximale et veillez à la répartition correcte des charges dans le véhicule.

- Insérez la barre d'arrimage dans un point d'ancrage au sol.



- Tirez le tube interne de la barre d'arrimage vers le haut et introduisez-le dans le rail d'ancrage. Appliquez une légère pression pour serrer la barre d'arrimage.



Hinweis: Vérifiez que la barre d'arrimage est correctement attachée au véhicule. Vérifiez que le tube interne est bien enclenché et que le vérin à gaz est sous tension.

Retrait de la barre d'arrimage

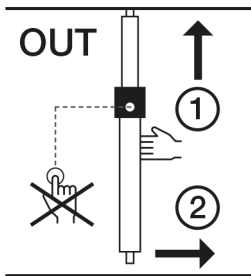


Risque d'écrasement entre le chargement et la barre d'arrimage !



Risque de basculement du chargement lors du retrait de la barre d'arrimage !

- ▶ Avant de retirer la barre d'arrimage, vérifiez que le chargement est bien stable et qu'il ne risque pas de basculer.
- Soulevez la barre d'arrimage, en comprimant l'extrémité supérieure, et décrochez-la du sol.



- Débranchez ensuite la barre d'arrimage du rail d'ancrage fixé au montant de toit.



Rangement de la barre d'arrimage



Veillez à stocker la barre d'arrimage de sorte qu'elle ne risque pas de chuter ou ne subisse pas de contraintes mécaniques, thermiques ou chimiques trop importantes. Tout comme le chargement, la barre d'arrimage doit être rangée et sécurisée afin qu'elle ne puisse pas glisser, tomber ou se renverser, quelles que soient les conditions de conduite.

- Pour simplifier le rangement, la barre d'arrimage peut être télescopée / repliée. Pour cela, appuyez sur le bouton bleu situé au niveau de la tête de la barre d'arrimage.



Risque d'écrasement entre les tubes interne et externe de la barre d'arrimage

La rétraction de la barre d'arrimage peut provoquer des blessures légères à graves.

- ▶ Ne tenez pas la barre d'arrimage par son tube interne.
- ▶ Évitez de mettre vos doigts sur la partie supérieure du tube externe.



Nederlands

Over dit document

Voor een veilig gebruik van het product moeten de volgende aspecten in acht genomen worden.

- ▶ Lees dit document voor gebruik zorgvuldig door.
- ▶ Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.
- ▶ Geef dit document door aan de eindgebruiker van het product.

Dit document maakt deel uit van het product en is een belangrijke bouwsteen in het veiligheidsconcept. Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Contact

Hebt u vragen over uw product? Op onze *internetpagina* vindt u uw persoonlijke contactpersoon.



Voor uw veiligheid

Beoogd gebruik

De spanstang wordt in combinatie met parallelle spanrails en sjarpunten in het voertuig gebruikt voor het stevig vastzetten van lading. De spanstang is geschikt voor het vastzetten van een grote verscheidenheid aan ladingen in bestelwagens met parallelle spanrails. De technische gegevens van de spanstang en van het vervoermiddel moeten altijd in acht worden genomen. De telescoopspanstang is ontworpen voor binnen gebruik.

Voorspelbaar verkeerd gebruik

- Modificeren** Het product mag **niet** worden gewijzigd. Wijzigingen kunnen tot een verlies van het draagvermogen leiden.
- Repareren** Er mogen **geen** reparaties aan het product worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING

Risico op letsel door beschadigde producten

Gebruik van beschadigde producten kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

- ▶ Vervang beschadigde producten.
- ▶ Controleer of de spanstang goed vastklikt en sluit.
- ▶ Repareer beschadigde producten niet naar eigen goeddunken.

Plichten van de gebruiker

Zorg ervoor dat ...

- de toepasselijke wetten en normen worden nageleefd (bv. StVO, eisen van de beroepsvereniging).
- de veiligheidsmarkeringen op het product aanwezig en leesbaar zijn.
- de spanstang regelmatig op slijtage of beschadiging gecontroleerd wordt.
- de gebruiker dit document heeft gelezen en begrepen.
- de gebruiker over de vereiste kennis beschikt en deze kan toepassen.

Eisen gesteld aan de gebruiker

Levensfase	Kennis
Product monteren of demonteren	• Technische vakkennis.
Elektrische werkzaamheden	• Vakkennis op het gebied van elektrotechniek, • toepasselijke wetten en normen. Bijvoorbeeld VDE 0100-717
Lading zekeren	• De geldende wetten en normen met betrekking tot het beveiligen van ladingen. Bijvoorbeeld StVO (Duits wegeverkeersreglement) en de StZVO (Duitse regeling voor de toelating van motorvoertuigen tot het wegverkeer).

Gebruiksgrenzen

Gevaar door ongecontroleerd rijgedrag

Het overschrijden van het maximaal toegestane gewicht van de lading kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de volgende informatie in de handleiding en in de voertuigdocumenten van uw voertuigfabrikant in acht:
 - ▷ Maximaal toegestane asbelasting,
 - ▷ Maximaal toegestaan totaalgewicht.
- ▶ Gewicht van de bijlading.
- ▶ Pas uw rijstijl aan veranderende weers- en wegomstandigheden aan.

Sjorvermogen

In de volgende tabel worden alle componenten weergegeven die over ProSafe-verankeringspunten beschikken.



Component	Max. belasting
Ramen	200 daN
Raamverbindingsprofiel	200 daN
Bodemplaat / SoboPro	200 daN
Montagerail	150 daN
Vloermontagerail	200 daN
Spanstang	0 - 1,8 m 300 daN ≥1,8 - 2,2 m 200 daN

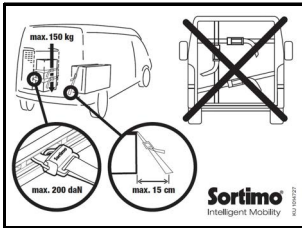
Veiligheidskenmerken

Materiële schade door ontbrekende of niet-leesbare veiligheidskenmerken

Als veiligheidskenmerken onleesbaar of niet meer op het product aanwezig zijn, kunnen gevaarlijke situaties niet worden vermeden.

- ▶ Controleer dagelijks of alle veiligheidskenmerken op het product aanwezig en leesbaar zijn.
- ▶ Als een veiligheidskenmerk ontbreekt of onleesbaar is, dient u het te vervangen.

Lading in laadruimte zekeren



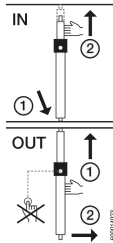
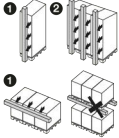
Dit veiligheidskenmerk bevindt zich in de laadruimte van het voertuig. Het omvat informatie over het zekeren van de lading met ProSafe-sjorbanden.

- Wanneer de lading aan de zijkant van de voertuuginrichting wordt vastgesjord, moet de lading contact maken met de vloer. Bovendien mag het gewicht van de lading maximaal 150 kg bedragen.
- De verankeringspunten zijn maximaal met 200 daN belastbaar.
- Wanneer de lading op de SoboPro wordt vastgesjord, mag de afstand tussen lading en verankeringspunt maximaal 15 cm bedragen.
- Gebruik uitsluitend de hiervoor bedoelde verankeringspunten (zie gebruiksgrenzen).
- De sjorhaken van een sjorband moeten aan de verankeringspunten van hetzelfde element worden bevestigd. **Voorbeeld:** Wanneer de eerste sjorhaak op de vloer wordt bevestigd, dan moet de tweede sjorhaak op een ander verankeringspunt van de vloer worden bevestigd.

Spanstang

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN

② Σ max.	400 daN
----------	---------



Dit veiligheidskenmerk bevindt zich aan het onderste uiteinde van de spanstang. Het bevat informatie over het veilig gebruik van de spanstang en de belastingsgrenzen.

- Bij gebruik van een spanstang moet de inbouwlength van de spanstang in acht worden genomen.
- Als de spanstang wordt gebruikt met een installatielengte van minder dan 1,8 m, mag de maximale belasting 300 daN bedragen.
- Als de spanstang wordt gebruikt met een installatielengte van 1,8 m tot 2,2 m, mag de maximale belasting 200 daN bedragen.
- Indien meer dan één spanstang wordt gebruikt om de lading vast te zetten, mag de som van de belastingen niet groter zijn dan 400 daN.

Lading zekeren

Persoonlijk letsel en materiële schade door niet-gezekerde lading

Door remmen, versnellen, door bochten rijden of uitwijken worden krachten op de lading uitgeoefend. Niet-gezekerde ladingen kunnen kantelen of verschuiven. Persoonlijk letsel en materiële schade kunnen het gevolg zijn.

- ▶ Zeker alle voorwerpen in de laadruimte tegen kantelen en wegglijden.
- ▶ Zeker de lading in de voertuiginrichting vormvast.
- ▶ Maak in de schuiflades en legborden gebruik van verdeelschotten en antislipmatten.
- ▶ Controleer voor iedere rit of de lading goed gezekerd is.

Neem bij het vastzetten van de lading de toepasselijke wetgeving in acht volgens StVO §22, 23 en StVZO §30,31.

Verzorging en onderhoud

Controleer de volgende elementen regelmatig op slijtage of beschadigingen.

- Carrosserie,
- Vloerbevestigingspunt,
- Spanstang,
- Montagerails,
- Fixerails bij de dakrail.

- Interval**
- Voor het werk begint,
 - Na buitengewone belasting, bijvoorbeeld een noodstop.

Verzorging Reinig de spanstang regelmatig met een vochtige doek. Vermijd sterk bijtende reinigingsmiddelen om schade aan het product te voorkomen.

Toepassing

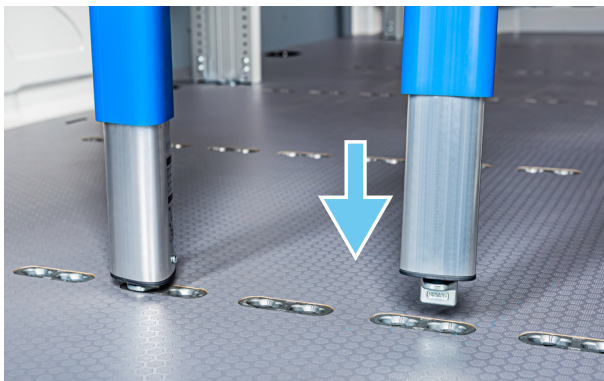
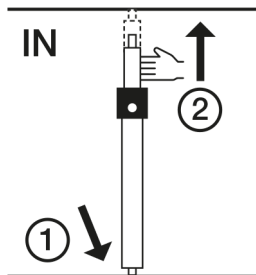
Spanstang plaatsen



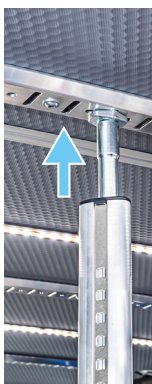
Gevaar door beknelling tussen de lading en de spanstang!

Een eerste vereiste voor het gebruik van de spanstang is dat de laadeenheid bestand moet zijn tegen de optredende belastingen en krachten. Houd altijd rekening met de maximale bijlading en de juiste verdeling van de lading in het voertuig.

- Plaats de spanstang in het onderste verankeringspunt.



- Trek de binnenbuis van de spanstang naar boven en steek hem in de fixeerrail. Oefen hierbij een beetje druk uit om de spanstang vast te zetten.



Hinweis: Controleer of de spanstang stevig in het voertuig zit. Zorg ervoor dat de binnenbuis vastzit en dat de gasveer onder spanning staat.

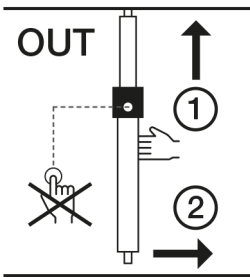
Spanstang verwijderen



Gevaar door beknelling tussen de lading en de spanstang!

Gevaar voor kantelen van de lading bij losmaken van de spanstang!

- ▶ Controleer voor het verwijderen van de spanstang of de lading op zichzelf stabiel is en niet kan kantelen.
- Druk de spanstang aan de bovenkant tegen het verende uiteinde en verwijder hem aan de onderkant.



- Verwijder nu de spanstang uit de fixeerrail bij de dakrail.



Spanstang opslaan



Zorg ervoor dat de spanstang zodanig wordt opgeslagen dat er geen struikelgevaar ontstaat en dat deze niet wordt blootgesteld aan ongewone mechanische, thermische en chemische belastingen. De spanstang moet, evenals de lading, zodanig worden opgeborgen en vastgezet dat deze niet kan wegglijden, omvallen of naar beneden vallen, zelfs niet bij ongecontroleerde rijmanoeuvres.

- Om de spanstang gemakkelijk te kunnen opbergen, kan deze telescopisch versteld/in elkaar geschoven worden. Druk hiervoor op de blauwe knop bovenaan de spanstang.



Gevaar door beknelling tussen buiten- en binnenbuis van de spanstang

Door het terugtrekken van de spanstang kan licht tot ernstig letsel veroorzaakt worden.

- ▶ Houd de spanstang niet vast aan de binnenbuis.
- ▶ Houd vingers uit de buurt van de bovenkant van de buitenbuis.



Norsk

Om dette dokumentet

For å bruke dette produktet på en sikker måte, må du ta hensyn til følgende forhold.

- ▶ Les dette dokumentet nøye før bruk.
- ▶ Ta vare på dette dokumentet slik at du kan slå opp i det senere.
- ▶ Gi dette dokumentet videre til sluttforbrukeren og den som bruker kjøretøyet.

Dette dokumentet er en del av produktet og en viktig byggekloss i sikkerhetsproduktet. Å ikke ta hensyn til det, kan føre til alvorlige eller livstruende personskader.

Kontakt

Har du spørsmål om produktet ditt? På vår *nettside* finner du din personlige kontaktperson.



For din sikkerhet

Tiltenkt bruk

Spennstangen benyttes sammen med parallelle surseskiner og festepunkter i kjøretøyet for formtilpasset lastsikring. Spennstangen egner seg til bruk for lastsikring av mange forskjellige typer last i varebiler med parallelle surseskiner. De tekniske dataene for spennstangen samt transportmiddelet skal alltid overholdes.

De teleskopiske spennstengene er beregnet for innendørs bruk.

Forutsigbar feilbruk

Modifikasjoner Produktet må **ikke** endres. Endringer kan føre til tap av bæreevne.

Reparasjon Det må **ikke** foretas noen reparasjoner på produktet.



ADVARSEL

Risiko for personskader på grunn av skadede produkter

Hvis det brukes skadede produkter, kan dette medføre alvorlige personskader.

- ▶ Erstatt skadde produkter med nye.
- ▶ Forsikre deg om at spennstangen går i lås på riktig måte og at den lukkes.
- ▶ Ikke reparer skadede produkter etter eget skjønn.

Driftsansvarliges plikter

Påse at ...

- gjeldende lover og standarder overholdes (f.eks. veitrafikkloven, arbeidsmiljøloven).
- sikkerhetsmerkingen på produktet er til stede og er leselig.
- spennstangen kontrolleres for slitasje eller skader jevnlig.
- brukeren har lest og forstått dette dokumentet.
- brukeren innehar den nødvendige kunnskapen og kan bruke denne.

Krav til brukeren

Livsfase	Kunnskap
Montere eller demontere produktet	<ul style="list-style-type: none"> • Teknisk fagkunnskap.
Utføre arbeid på det elektriske anlegget	<ul style="list-style-type: none"> • Elektroteknisk fagkunnskap, • gjeldende lover og standarder. F.eks. VDE 0100-717
Sikre lasten	<ul style="list-style-type: none"> • Gjeldende lover og standarder for sikring av last. F.eks. StVO og StVZO i Tyskland.

Bruksbegrensninger

Fare pga. ukontrollert kjøreadferd

Overskridelse av maksimal tillatt lastevekt kan føre til alvorlige eller livsfarlige personskader.

- ▶ Ta hensyn til følgende opplysninger fra håndboken og kjøretøydokumentene fra kjøretøyfabrikanten din:
 - ▷ Maksimalt tillatt aksellast,
 - ▷ Maksimalt tillatt totalvekt.
- ▶ Lastevekten.
- ▶ Tilpass kjøremåten til endrede vær- og veiforhold.

Surreevne

I tabellen nedenfor angis alle delene som er utstyrt med ProSafe-surrepunkter.



Del	Maks. last
Ramme	200 daN
Rammetravers	200 daN
Gulvplate/SoboPro	200 daN
Surreskinne	150 daN
Gulvsurreskinne	200 daN
Spennstang	0-1,8 m 300 daN ≥1,8-2,2 m 200 daN

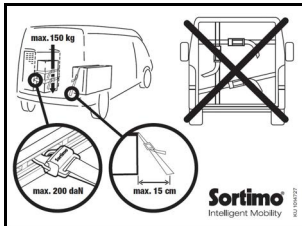
Sikkerhetsmerking

Fare for materielle skader pga. manglende eller ikke lesbar sikkerhetsmerking

Hvis sikkerhetsmerkinger blir uleselige eller ikke lenger finnes på produktet, kan farlige situasjoner ikke unngås.

- ▶ Kontroller daglig om alle sikkerhetsmerkinger på produktet er til stede og er leselige.
- ▶ Om et sikkerhetsmerke ikke er til stede eller ikke er leselig, må du straks fornye det.

Sikre lasten i lasterommet



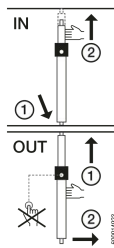
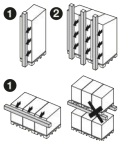
Denne sikkerhetsmerkingen befinner seg i kjøretøyets lasterom. Den inneholder merknader om sikring av last ved hjelp av ProSafe-surrestropper.

- Hvis last surres fast på bilinnredningens sider, må lasten ligge mot gulvet. I tillegg skal lasten veie maksimalt 150 kg.
- Surrepunktene kan belastes med maksimalt 200 daN.
- Hvis last surres fast på SoboPro, skal avstanden mellom lasten og surrepunktet være maksimalt 15 cm.
- Bruk kun de angitte surrepunktene (se bruksbegrensningene).
- Surrekroken på en surrestropp må festes til surrepunkter på det samme elementet.

Eksempel: Hvis den første surrekroken festes til gulvet, skal den andre surrekroken festes til et annet surrepunkt på gulvet.

Spennstang

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN
② ∑	max. 400 daN



Dette sikkerhetsmerket sitter på den nedre enden av spennstangen. Det inneholder instruksjoner om sikker bruk av spennstangen og dens belastningsgrenser.

- Ved bruk av en spennstang må innbyggingslengden til spennstangen tas med i betraktning.
- Hvis det benyttes en spennstang med en innbyggingslengde under 1,8 meter, er den maksimale belastningen 300 daN.
- Brukes det en spennstang med en innbyggingslengde fra 1,8 m til 2,2 m, skal den maksimale belastningen på 200 daN ikke overskrides.
- Hvis det brukes mer enn én spennstang til å sikre lasten skal belastningen ikke overskride 400 daN.

Sikre lasten

Personskader og materielle skader på grunn av usikret last

Bremning, akselerasjon, kjøring i svinger eller det å smette inn og ut mellom biler på motorveien legger krefter på lasten. Usikret last kan velte eller skli avgårde. Det kan da oppstå personskader eller materielle skader.

- ▶ Sikre alle gjenstander i lasterommet mot å velte og skli bort.
- ▶ Sikre lasten inni bilinnredningen.
- ▶ Bruk skilleplater og antisklimatter i skuffer og på hyller.
- ▶ Kontroller lastesikringen før hver kjøretur.

Vær oppmerksom på gjeldende loveer ved lastesikring, i Tyskland for eksempel StVO §22,23 og StVZO §30,31.

Rengjøring og vedlikehold

Kontroller følgende elementer regelmessig for slitasje eller skader.

- Karosseri
- Gulvsurrepunkter
- Spennstang
- Surrekinner
- Festeskinner på takbjelken

Intervall

- Før arbeidsstart
- Etter unormalt store belastninger, som f.eks. en bråbremsing.

Pleie

Rengjør spennstangen jevnlig med en fuktig klut. Unngå sterkt etsende rengjøringsmidler for å unngå skader på produktet.

Bruk

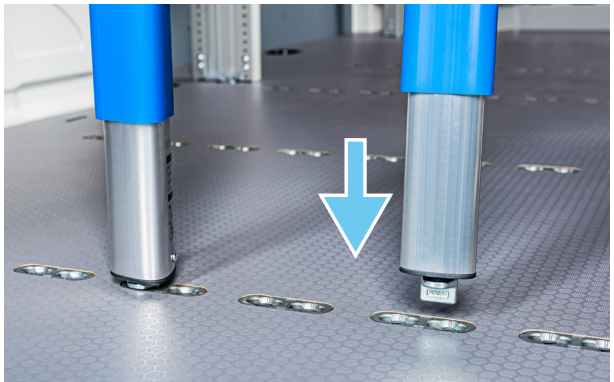
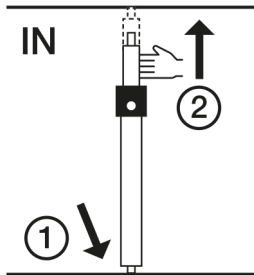
Sette inn spennstang



Fare for fastklemming mellom last og spennstang!

En forutsetning for bruk av spennstangen er at lasteenheten tåler belastningene og kreftene som virker på den. Vær alltid oppmerksom på maksimal nyttelast og riktig lastfordeling i kjøretøyet.

- Sett spennstangen inn i det nedre festepunktet.



- Trekk det indre røret til trekkstangen oppover og sett det inn i festeskinnen. Bruk litt trykk for å stramme til spennstangen.



Hinweis: Kontroller at spennstangen sitter godt fast i kjøretøyet. Sørg for at det indre røret er låst på plass og at gassfjæren står under spenning.

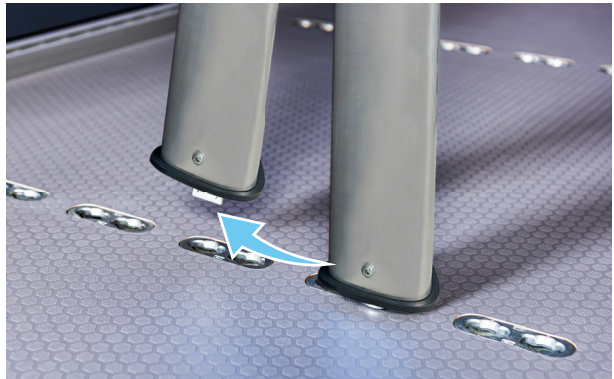
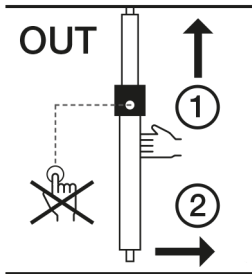
Løsne spennstang



Fare for fastklemming mellom last og spennstang!

Fare for velting av last ved løsning av spennstang!

- ▶ Før spennstangen løsnes må du kontrollere at lasten er stabil og ikke kan velte.
- Trykk spennstangen mot den øvre fjærende enden og fjern den fra bunnen.



- Ta nå spennstangen ut av festeskinen i taket.



Lagre spennstang



Påse at spennstangen lagres på en slik måte at den ikke utgjør en snublefare, og at spennstangen ikke utsettes for noen uvanlige mekaniske, termiske og kjemiske belastninger. Spennstangen og lasten skal stues og sikres slik at de ikke glir, faller ned eller velter selv ved ukontrollert kjøring.

- Spennstangen lagres enkelt når den skyves sammen. Dette gjøres ved å trykke på den blå knappen på spennstangens hode.



Fare for fastklemming mellom ytter- og innerrør på spennstang

Ved innskyving av spennstangen kan det lett oppstå alvorlige personskader.

- ▶ Hold aldri spennstangen i innerrøret.
- ▶ Unngå at fingrene befinner seg i det øvre området av ytterrøret.



Om detta dokument

För säker användning av produkten måste följande punkter tas i beaktande.

- ▶ Läs detta dokument noggrant före användningen.
- ▶ Spara detta dokument för senare konsultation.
- ▶ Överlämna detta dokument till slutförbrukaren och användaren.

Detta dokument utgör en del av produkten och är en viktig beståndsdel av säkerhetskonceptet. Att inte beakta instruktionerna kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.

Kontakt

Har du frågor om din produkt? På vår *internetsida* hittar du din personliga kontaktperson.



För din säkerhet

Avsedd användning

Spännstången ger i kombination med parallellt löpande surrningsckenor och surrningspunkter i fordonet en formanpassad lastsäkring. Spännstången är lämplig för lastsäkring av alla möjliga sorters last i transportbilar med parallellt löpande surrningsckenor. Spännstångens och transportmedlets tekniska data måste alltid beaktas. Teleskopstången är konstruerad för användning inomhus.

Förutsebar felaktig användning

- Modifieringar** Produkten får **inte** ändras. Ändringar kan leda till en förlust av bärförmågan.
- Reparationer** **Inga** reparationer får utföras på produkten.



VARNING

Risk för personskador vid skadade produkter

Att använda skadade produkter kan leda till svåra personskador.

- ▶ Byt skadade produkter mot nya.
- ▶ Var noga med att spännstången hakar i och låser fast ordentligt.
- ▶ Reparera aldrig skadade produkter efter eget godtycke.

Användarens skyldigheter

Säkerställ att ...

- gällande lagar och standarder följs (t.ex. StVO (tyska vägtrafikförordningen) och förordningen om säkerhet på byggarbetsplatsen, branschförbundets riktlinjer).
- säkerhetsmärken på produkten finns och är läsbara.
- spännstången regelbundet kontrolleras med avseende på slitage och skador.
- att användaren har läst och förstått detta dokument.
- att användaren har och kan tillämpa den kunskap som krävs.

Krav på användaren

Skede	Kunskaper
Montera eller demontera produkt	<ul style="list-style-type: none"> • Teknisk expertis.
Elarbeten	<ul style="list-style-type: none"> • Elektroteknisk expertis, • Gällande lagar och standarder. t.ex. VDE 0100-717
Säkra last	<ul style="list-style-type: none"> • Gällande lagar och standarder för säkring av last. t.ex. StVO (tyska vägtrafikförordningen) och StVZO (tyska trafikförordningsreglerna).

Användningsbegränsningar

Fara på grund av okontrollerade köregenskaper

Om den högsta tillåtna lastvikten överskrids kan allvarliga skador till dödliga personskador uppstå.

- ▶ Beakta följande uppgifter i bilens instruktionsbok och i fordonshandlingarna från biltillverkaren:
 - ▷ Högsta tillåtna axeltryck
 - ▷ Maximalt tillåten totalvikt.
- ▶ Lastkapacitet
- ▶ Anpassa körsättet till ändrade väder- och vägförhållanden.

Surrningskapacitet

I nedanstående tabell finns samtliga komponenter som har ProSafe-surrpunkter.



Komponent	Max. belastning
Ram	200 daN
Ramtravers	200 daN
Golvplatta/SoboPro	200 daN
Surrningsskena	150 daN
Surrningsskena för golv	200 daN
Spännstång	0-1,8 m 300 daN ≥ 1,8-2,2 m 200 daN

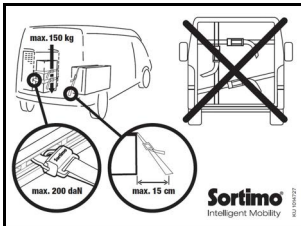
Säkerhetsdekaler

Materialskada på grund av att säkerhetsmärke saknas eller är oläsligt

Om säkerhetsdekaler är oläsliga eller inte sitter kvar på produkten finns det inget som varnar för farliga situationer.

- Kontrollera dagligen att säkerhetsdekaler på produkten sitter kvar och går att läsa.
- Om en säkerhetsdekal saknas eller inte går att läsa måste en ny sättas dit.

Säkra last i lastutrymmet

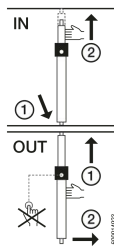
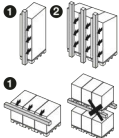


Detta säkerhetsmärke sitter i fordonets lastutrymme. Det innehåller information om säkring av last med hjälp av ProSafe-surringsband.

- Om last surras fast i fordonsinredningens sida måste lasten ha kontakt med golvet. Dessutom får lastens vikt maximalt uppgå till 150 kg.
- Surringspunkterna får maximalt belastas med 200 daN.
- Om last surras fast på SoboPro, får avståndet mellan lasten och surringspunkten maximalt uppgå till 15 cm.
- Använd endast avsedda surringspunkter (se användningsbegränsningar).
- Surringskrokarna på ett surringsband måste fästas i surringspunkter på samma element.
Exempel: Om den första surringskroken är fäst i golvet, måste den andra surringskroken fästas i en annan av golvets surringspunkter.

Spännstång

① Length	max. Load
< 1,8 m	300 daN
≥ 1,8 - 2,2 m	200 daN
② Σ	max. 400 daN



Denna säkerhetsdekal sitter på spännstångens nedre ände. Den innehåller anvisningar om säker användning av spännstången och dess belastningsgränser.

- När en spännstång används måste dess monteringslängd beaktas.
- Om spännstången används vid en monteringslängd på under 1,8 m får den maximala belastningen uppgå till högst 300 daN.
- Om spännstången används vid en monteringslängd på 1,8 m till 2,2 m får den maximala belastningen inte överstiga 200 daN.
- Om fler än en spännstång används för att säkra last får den totala belastningen inte överstiga 400 daN.

Säkra last

Personskador och materialskador vid osäkrad last

Bromsning, acceleration, kurvkörning eller plötsliga rörelser utsätter lasten för stora krafter. Osäkrad last kan välta eller glida iväg. Detta kan orsaka personskador eller materialskador.

- ▶ Säkra alla föremål i lastutrymmet mot att kunna tippa eller glida iväg.
- ▶ Säkra lasten inuti fordonsinredningen anpassat efter form.
- ▶ Använd avdelare och antiglidmattor inuti utdragslådor och hyllplan.
- ▶ Kontrollera lastsäkringarna före varje körning.

Vid lastsäkring ska gällande lagstiftning beaktas, t.ex. t.ex. StVO § 22, 23 (tyska vägtrafikförordningen) och StVZO § 30, 31 (tyska trafikförordningsreglerna).

Skötsel och underhåll

Kontrollera regelbundet följande med avseende på slitage och skador.

- Kaross,
- golvsurrningspunkt,
- spännstänger,
- surrningsskenor,
- fixeringsskenor på takpelaren.

Intervall

- Före arbetets början,
- Efter extraordinär belastning,
Efter t.ex. stark inbromsning.

Skötsel

Rengör spännstången regelbundet med en fuktig trasa. Undvik starkt frätande rengöringsmedel för att förhindra skador på produkten.

Användning

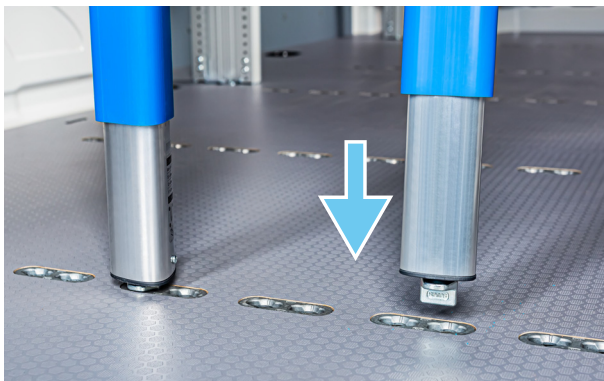
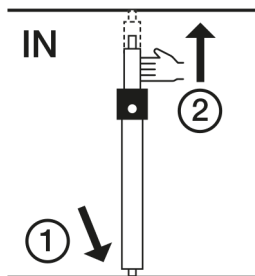
Sätta i spännstång



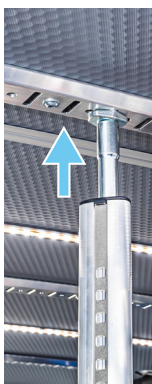
Risk för klämning mellan last och spännstång!

En förutsättning för att spännstången ska kunna användas är att lastenheten klarar de laster och krafter som utövas. Beakta alltid den maximala lastkapaciteten och den korrekta lastfördelningen i fordonet.

- Sätt i spännstången i den nedre surrpunkten.



- Dra spännstångens inre rör uppåt och för in det i fixeringsskenan. Använd lite tryck när detta görs så att spännstången späns.



Hinweis: Kontrollera att spännstången sitter fast ordentligt i fordonet. Säkerställ att det inre röret har låsts fast och att gastrycksfjädersystemet är belastat.

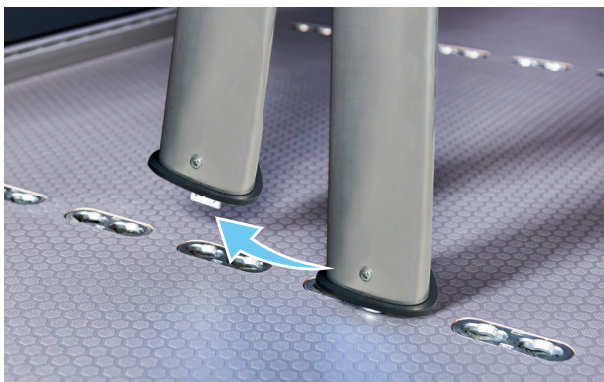
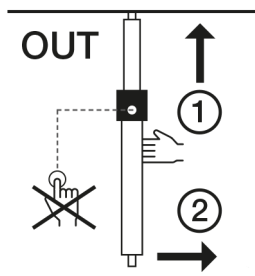
Lossa spännstången



Risk för klämning mellan last och spännstång!

Risk för att kan lasten kan välta när spännstången lossas!

- ▶ Kontrollera innan spännstången lossas att lasten är stabil och inte kan välta.
- Tryck spännstången mot den ände som fjädrar uppåt och ta ut den åt golvet till.



- Ta nu ut spännstången ur fixeringsknan vid takpelaren.



Förvara spännstången



Säkerställ att spännstången förvaras på ett sådant sätt att det inte är någon risk att snubbla på den och att spännstången inte utsätts för orimliga mekaniska, termiska och kemiska belastningar. Spännstången ska förvaras på samma sätt som lasten och säkras så att den inte kan glida, välta eller falla av ens vid okontrollerad körning.

- Spännstången kan skjutas ihop, vilket underlättar förvaringen. Tryck på den blå knappen på änden av spännstången.



Risk för klämning mellan spännstångens ytter- och innerrör

När spännstången körs in kan lätta till svåra skador inträffa.

- ▶ Håll inte fast spännstången i innerröret.
- ▶ Undvik att ha fingrarna på ytterrörets övre del.



Sortimo International GmbH | Dreilindenstraße 5 | D-86441 Zusmarshausen
direct@sortimo.de | www.sortimo.com